



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE
ISTRUZIONI PER L'USO

**RADIADOR DE ACEITE
RADIADOR A ÓLEO
OIL-FILLED RADIATOR
RADIATEUR D'HUILE
RADIATORE AD OLIO**

Mod. R7-9-11

ESPAÑA: Electrodomésticos JATA, S.A.

Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Vizcaya

Tel. 902 100 110 • Fax 902 100 111

www.jata.es

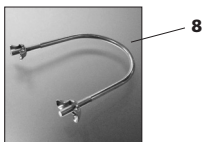
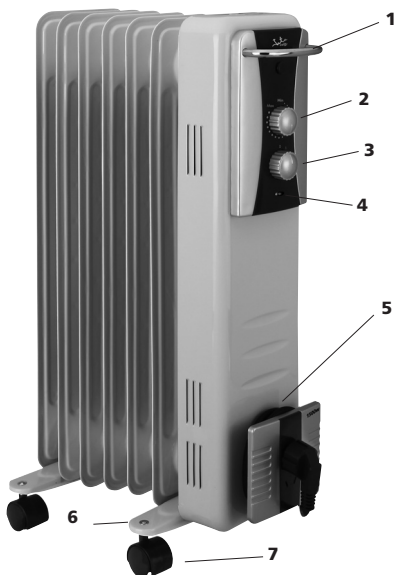
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



COMPONENTES PRINCIPALES

1. Asa.
2. Mando termostato.
3. Selector de potencia.
4. Indicador luminoso.
5. Recogecables.
6. Soporte ruedas.
7. Ruedas.
8. Abrazaderas.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Pega.
2. Botão do termostato.
3. Selector de potência.
4. Luz piloto.
5. Sistema de recolha do cabo.
6. Suporte com rodas.
7. Rodas.
8. Braçadeiras.

MAIN COMPONENTS

1. Handle.
2. Thermostat knob.
3. Power selector.
4. Pilot light.
5. Cord storage.
6. Wheels support.
7. Wheels.
8. Clamps.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Poignée.
2. Commande thermostat.
3. Sélecteur de puissance.
4. Voyant lumineux.
5. Range-câbles.
6. Support à roulettes.
7. Roulettes.
8. Collier de serrage.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Manico.
2. Comando termostato.
3. Selettore di potenza.
4. Indicatore luminoso.
5. Avvolgicavi.
6. Supporti con ruote.
7. Ruote.
8. Ferretti curvi.

DATOS TECNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. R7	230 V.~	50 Hz.	1.500 W.
MOD. R9	230 V.~	50 Hz.	2.000 W.
MOD. R11	230 V.~	50 Hz.	2.500 W.

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el radiador en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas, sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- No sitúe el aparato cerca de bañeras, lavabos, duchas, piscinas, etc.
- No humedezca ni sumerja el aparato en agua.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Manténgalo fuera de su alcance.



- Para evitar un sobrecalentamiento no cubra el aparato de calefacción.
- Use el radiador siempre en posición vertical.
- Las partes metálicas exteriores se calientan durante su funcionamiento. Evite tocarlas hasta pasado un tiempo después de haberlo desconectado.
- No lo coloque debajo de una toma de corriente.
- Al usarlo por primera vez, deje el radiador funcionando durante 2 ó 3 horas en su posición de máxima temperatura y en un lugar ventilado al objeto de que desaparezca el olor a "nuevo".
- Durante el calentamiento es normal que se produzcan algunos sonidos.
- No lo conecte con el cable de alimentación enrollado en el recogecables. Desenróllelo totalmente.
- Deje un espacio libre de al menos 60 cm. en torno a los lados y sobre el radiador.
- Se deben de seguir las disposiciones concernientes al aceite en caso que el aparato vaya a ser desechado.
- Este aparato está lleno de un aceite especial exactamente determinada, de forma que las reparaciones que requieran la apertura del contenedor de aceite no deben ser efectuadas mas que por el fabricante o su servicio de asistencia técnica, con los que deberá ponerse en contacto en caso de aparecer una fuga de aceite.
- No use el radiador sin antes haber colocado los soportes con sus ruedas.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

MONTAJE

- Coloque el radiador en posición invertida sobre una superficie blanda con el fin de no dañar la pintura del mismo.
- Atornille las ruedas en los extremos de los soportes (6).
- Retire las palomillas de las abrazaderas (8).
- Coloque las abrazaderas entre los dos últimos y dos primeros elementos del radiador y a continuación encaje los soportes con las ruedas en las abrazaderas y atorníllelos. (Fig. A-B).

ATENCIÓN: al colocar el soporte con las ruedas en el lado del frontal del radiador debe de tener en cuenta que las ventanas situadas en los laterales de los soportes queden hacia el lado del frontal. El radiador está montado correctamente, y tenga en cuenta que el asa (1) siempre debe quedar en la parte superior del aparato.

INSTRUCCIONES DE USO

- Conecte el aparato a la red y gire el mando del termostato (2) en el sentido de las agujas del reloj hasta su posición máxima (**MAX**). El indicador luminoso (4) se encenderá .
- Gire el selector de potencia (3) a la posición deseada.

Posición 1: Potencia mínima.

Posición 2: Potencia media.

Posición 3: Potencia máxima

Posición 0: Apagado.

- Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada y siempre que el indicador luminoso esté encendido gire el mando de regulación del termostato (2) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el indicador se apague.
- El termostato se encargará de mantener la temperatura de la habitación de forma automática con el consiguiente ahorro de energía.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el radiador está desconectado de la red y déjelo enfriar.
- Elimine el polvo con un trapo seco.
- No use en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos etc., que puedan deteriorar la superficie del aparato.
- Después de proceder a su limpieza y para recogerlo enrolle el cable de alimentación en el recogecables (5) y coloque la clavija en su alojamiento en la parte frontal del mismo.



PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.

PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o radiador em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características coincide com a da rede.
- Verifique se a tomada dispõe de uma adequada ligação à terra.
- Não coloque o aparelho perto de banheiras, lavatórios, duchas, piscinas, etc.
- Não o humedeca nem o mergulhe o aparelho em água.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.



- Para evitar sobreaquecimento não cubra o aquecedor.
- Utilize o radiador sempre na posição vertical.
- As partes metálicas exteriores aquecem durante o seu funcionamento. Evite tocá-las até ter passado algum tempo depois ter sido desligado.
- Não o coloque por baixo de uma tomada.
- Ao usá-lo pela primeira vez, deixe o radiador a funcionar durante 2 ou 3 horas na posição de temperatura máxima e num local ventilado com o objectivo de que o cheiro a "novo" desapareça.
- Durante o aquecimento é normal que se ouçam alguns barulhos.
- Não o ligue com o cabo de alimentação enrolado no sistema de recolha de cabos. Desenrole-o totalmente.
- Deixe um espaço livre de, pelo menos, 60 cm. em redor e sobre o radiador.
- No caso de deitar fora o aparelho devará seguir as disposições correspondentes ao óleo.

- Este aparelho está cheio de um óleo especial com uma quantidade exacta; por essa razão, as reparações que requirem a abertura do contentor de óleo só devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, com os quais deverá entrar em contacto no caso de aparecer uma fuga de óleo.
- Não utilize o radiador sem antes ter colocado os suportes com as respectivas rodas.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar, deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

MONTAGEM

- Coloque o radiador em posição invertida sobre uma superfície macia para não lhe danificar a pintura.
- Aparafuse as rodas nos extremos dos suportes (6).
- Retire as porcas de orelhas das braçadeiras (8).
- Coloque as braçadeiras entre os dois últimos e os dois primeiros elementos do radiador e, seguidamente, encaixe os suportes com as rodas nas braçadeiras e aparafuse-as. (Fig. A-B).

ATENÇÃO: ao colocar o suporte com as rodas na parte da frente do radiador deve ter em conta que as aberturas situadas nos laterais dos suportes fiquem viradas para a frente. O radiador fica montado correctamente tendo em conta que a pega (1) deve ficar sempre na parte superior do aparelho.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Ligue o aparelho à rede e rode o botão do termóstato (2) no sentido dos ponteiros do relógio até à sua posição máxima (**MAX**). O indicador luminoso (4) acender-se-á.
- Rode o selector de potência (3) para a posição desejada.

Posição 1: Potência mínima.

Posição 2: Potência media.

Posição 3: Máxima potência.

Posição 0: Apagado.

- Assim que o habitáculo tiver atingido a temperatura desejada e sempre que a luz piloto esteja acesa rode o botão de regulação do termóstato (2) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o indicador se apague.
- O termóstato encarregar-se-á de manter a temperatura de uma forma automática, com a consequente poupança de energia.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Antes de o limpar, certifique-se que o radiador está desligado da rede e deixe-o arrefecer.
- Elimine o pó com um pano seco.
- Na sua limpeza não utilize productos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos etc., que posma deteriorar a superfície do aparelho.

- Depois de proceder à sua limpeza e para o guardar enrole o cabo de alimentação no sistema de recolha de cabos (5) e coloque a ficha no local a ela destinado na parte frontal do mesmo.



PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.

ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before connecting your appliance and keep it for future enquires.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Keep plastic bags and other packaging elements out of the reach of children. They may be potentially dangerous.
- Do not plug in before making sure the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Make sure the base of the plug is adequately earthed.
- Do not place the appliance close to showers, bathtub, pools, etc.
- Do not submerge or wet the appliance.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.



- To avoid over heating do not cover the heater.
- Use always the radiator in a vertical position.
- The external parts of the appliance get hot during its use; avoid touch them until the appliance gets cold.
- Do not place the appliance under a plug.
- When you use it for the first time, leave the radiator on for 2 or 3 hours in the maximum temperature position in a ventilated place, in order to disperse the initial "new" smell.

- It is normal to hear some noises caused by the oil heating up.
- Do not plug when the cable cord is inside the cord storage. Take it out totally.
- The minimum space around the sides and above the radiator should be 60 cm.
- Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
- This appliance contains a precise quantity of a special oil, therefore any repairs, which require the oil tank to be opened, must not be carried out by any other person than the manufacturer or an authorised technical service, which you must contact in case of an oil leak were to appear.
- Do not use the radiator without the wheels placed.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

ASSEMBLY

- You may carry out this operation by putting the radiator in an inverted position on a soft surface so as not to damage the paint of the appliance.
- Screw the wheels at the end of the wheels support (6).
- Remove the butterfly nuts from the clamps (8).
- Place the clamps between the last two and first two elements of the radiator and next fit the supports with the wheels in the clamps and screw them. (Fig. A – B).

Attention: when placing the support with the wheels in the frontal side of the appliance you must bear in mind that the holes in the laterals of the supports must be toward the frontal side. The appliance is correctly assembled and please have in mind that the handle (1) must be in the upper side of the appliance.

INSTRUCTIONS OF USE

- Plug in the appliance and turn the thermostat knob (2) clockwise to its maximum position (**MAX**). The pilot light (4) will light on.
- Turn the power selector (3) to the desired position.

Position 1: Minimum power.

Position 2: Medium power.

Position 3: Maximum power.

Position 0: Off.

- When the room reaches the desired temperature and always that pilot light is lighted, turn the thermostat knob (2) anti-clockwise until the light goes off.
- The thermostat will automatically maintain the room temperature consequently using a minimum light consumption.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before cleaning the appliance make sure the radiator is unplugged and allow it to cool.
- Remove the dust with a dry cloth.
- Do not use chemical or abrasive products, metallic scourers and so on, which may deteriorate the surface, to clean the appliance.
- After cleaning and to collect the cable cord wind the cable cord into the cord storage (5) and insert the plug in the frontal side of the cord storage.



ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.

FRANÇAIS

ATTENTION

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant de mettre le radiateur en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Tenir les sacs en plastic ou les éléments de l'emballage hors de portée des enfants. Ils sont une source potentielle de danger.
- Ne le connectez pas sans vous assurer préalablement que le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques coïncide avec celui de votre domicile.
- Vérifiez que la base de la prise dispose d'une prise de terre appropriée.
- Ne le placez pas à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines, etc.
- Ne pas humidifier ni submerger l'appareil dans l'eau.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.
-  Ne couvrez pas l'appareil pour éviter son échauffement excessif.

- Utilisez toujours le radiateur en position verticale.
- Les parties métalliques extérieures se réchauffent durant le fonctionnement. Une fois déconnecté, attendez un certain temps avant de les toucher.
- Ne le placez jamais sous une prise de courant.
- Lors de la première utilisation, laissez le radiateur fonctionner 2 à 3 heures à température maximale et dans un endroit ventilé pour que l'odeur de "neuf" disparaisse.
- Durant le chauffage, l'appareil peut émettre des sons.
- Ne branchez pas l'appareil avant d'avoir extrait le cordon d'alimentation de son compartiment de rangement. Déroulez-le complètement.
- Laissez un espace libre d'au moins 60 cm. sur les côtés et au-dessus du radiateur.
- Suivez les dispositions relatives à l'huile si vous avez l'intention de vous défaire de l'appareil.
- Cet appareil est rempli d'une huile spéciale exactement déterminée, de façon que les réparations nécessitant l'ouverture du container d'huile ne devront être effectuées que par le fabricant ou son service d'assistance technique, que vous devrez contacter en cas de fuite d'huile.
- Ne pas utiliser le radiateur avant d'avoir placé les supports et les roues.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

MONTAGE

- Placez le radiateur à l'envers sur une surface molle, afin de ne pas abîmer la peinture.
- Vissez les roues aux extrémités des supports (6).
- Retirez les vis papillon des étriers (8)
- Placez les étriers entre les deux derniers et les deux premiers éléments du radiateur et emboîtez ensuite les supports avec les roues dans les étriers et vissez-les. (Fig. A-B)

ATTENTION: en plaçant le support avec les roues sur le côté de la partie frontale du radiateur, il faut tenir compte que les fenêtres placées sur les côtés des supports restent vers le côté de la partie frontale. Le radiateur est alors correctement monté. L'anse (1) doit toujours rester sur la partie supérieure de l'appareil.

CONSEILS D'UTILISATION

- Connectez l'appareil au réseau et faites tourner la commande du thermostat (2) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position maximale (**MAX**). Le indicateur lumineux (4) s'allumera.

- Tournez le sélecteur de puissance (3) dans la position souhaitée.

Position 1: Puissance minimale.

Position 2: Puissance moyenne.

Position 3: Puissance maximale.

Position 0: Arrêt.

- Lorsque la pièce a atteint la température désirée et que le voyant lumineux est allumé, tournez la commande de réglage du thermostat (2) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.
- Le thermostat se chargera de maintenir automatiquement la température de la pièce, permettant ainsi d'économiser de l'énergie.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que le radiateur est déconnecté du secteur et laissez-le refroidir.
- Éliminez la poussière à l'aide d'un chiffon sec.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni d'éponges métalliques etc., susceptibles de détériorer la superficie de l'appareil.
- Après avoir procédé à son nettoyage et afin de le ranger, enroulez le cordon d'alimentation dans son compartiment (5) et positionnez le cache dans son emplacement situé dans la partie frontale de celui-ci.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.

ITALIANO

AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il radiatore elettrico e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- Non collocare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini, docce, piscine ecc.
- Non inumidire né immergere l'apparecchio in acqua.
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.
-  Non coprire mai l'apparecchio per il riscaldamento per evitare il pericolo di surriscaldamento.
- Il radiatore elettrico deve essere sempre usato in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio è in funzione, le sue superfici metalliche esterne si riscaldano. Prima di toccarle, scollegare l'apparecchio e lasciar trascorrere il tempo necessario per il loro raffreddamento.
- Non collocare sotto una presa di corrente.
- Quando si usa per la prima volta, si consiglia di far funzionare l'apparecchio per 2 o 3 ore in un luogo ben ventilato, impostando la temperatura al massimo: in questo modo si favorirà la scomparsa del caratteristico odore sprigionato dal radiatore elettrico al suo primo uso.
- L'emissione di eventuali rumori nella fase di riscaldamento è perfettamente normale.
- Non collegare alla rete elettrica quando il cavo d'alimentazione si trova nell'avvolgicavi. Il cavo deve essere completamente srotolato.
- È necessario lasciare uno spazio libero di almeno 60 cm. attorno al radiatore, sia lateralmente che nella parte superiore.
- Quando l'apparecchio non sia più utilizzabile, è necessario operare in conformità alle disposizioni vigenti in materia di smaltimento dell'olio.
- L'apparecchio contiene un olio speciale appositamente preparato per quest'uso: le riparazioni che richiedano l'apertura del contenitore d'olio devono essere eseguite esclusivamente dal fabbricante o dal suo Servizio di Assistenza Tecnica, ai quali ci si deve rivolgere anche in caso di perdite d'olio.
- Non utilizzare il radiatore prima di aver collocato i corrispondenti supporti con ruote.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

MONTAGGIO

- Capovolgere il radiatore, appoggiandolo su una superficie morbida per evitare di danneggiare la vernice.

- Avvitare le ruote agli esterni del supporto. (6).
- Ritirare le viti a farfalla dai ferretti curvi.(8).
- Collocare i ferretti tra i primi e gli ultimi due elementi del radiatore e, a continuazione, inserire i supporti con le ruote nei ferretti e avvitarli. (Fig.A-B)

Attenzione: al collocare i supporti con le ruote al lato frontale del radiatore le finestre laterali del radiatore devono essere sul lato frontale. Il radiatore è stato montato correttamente, comprovare che il manico (1) si trovi nella parte superiore dell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica ed impostare il comando di regolazione del termostato (2) sulla posizione di massima potenza, (**MAX**) ruotandolo in senso orario. Così facendo l'indicatore luminoso (4) si accenderá.
- Ruotare il selettore di potenza (3) nella posizione desiderata.

Posizione 1: Potenza minima.

Posizione 2: Potenza media.

Posizione 3: Massima potenza.

Posizione 0: Spegnimento.

- Una volta che la stanza ha raggiunto la temperatura richiesta e purché la spia luminosa sia accesa ruotare il comando di regolazione del termostato (2) in senso antiorario sino a quando l'indicatore si spegne.
- Il termostato provvede automaticamente a mantenere costante la temperatura ambiente prescelta, con il conseguente risparmio di energia.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina del radiatore dalla rete elettrica e lasciare che si raffreddi.
- Eliminare la polvere con un panno secco.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- Al termine delle operazioni di pulizia per raccogliere il cavo d'alimentazione, avvolgerlo nell'avvolgicavi (5) e collocare lo spinotto nell'apposito alloggiamento situato sulla parte frontale.



SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS DE PROVA *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc.).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.

* Os 20 dias para prova e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível actual técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.



CONDICIONES DE GARANTÍA - 20 DÍAS DE PRUEBA*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las "exclusiones de la garantía general (2 años)".

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) - GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

"Exclusiones de la garantía general (2 años)"

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS - 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.

*Los 20 días de prueba y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:

- En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

ENGLISH:

- In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

- Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

- Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.



Mod. R7 ☐ R9 ☐ R11 ☐

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. R7 ☐ R9 ☐ R11 ☐

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venda

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

.....

.....

.....

.....

.....

3 Años de garantía

3 anos de garantia

ESPAÑA: Electrodomésticos JATA, S.A.

Zubibitarte, 8 • 48220 • ABADIANO - Vizcaya
Tel. 902 100 110 • Fax 902 100 111

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Mod. R7 ☐ R9 ☐ R11 ☐

Recibo S.A.T. N°.

Fecha de compra

